

EDMONTON JAPANESE COMMUNITY ASS'N

Editorial Address:  
9104 - 71 St.  
Edmonton, Alberta  
T6B 1Y2

English section: Flo Shikaze,  
Lucy Takahashi, G. Hirabayashi

Japanese section: Haruko  
Hiratsuka, Yumiko Hoyano

# MOSHI MOSHI



VOLUME 13, NO. 4

FEBRUARY-MARCH 1989

ANNOUNCING THE OPENING OF:  
NATIONAL ASSOCIATION OF JAPANESE CANADIANS,  
EDMONTON CHAPTER

8760 - 50th Avenue  
Edmonton, Alberta.  
T6E 5K8

Phone: (403) 468 - 1251

AIKO MURAKAMI - Edmonton Com. Field Worker

AIKO will be providing assistance and information to the community regarding the application forms for the Redress Agreement. Individual home visits can be arranged for those who require assistance and are unable to visit the office.

Applications are available at the office, if any assistance is needed, please call for information and appointments.

Office hours: 10 a.m. - 5:30 p.m.  
Monday to Friday



## WANTED: EXPERIENCED CHEF

SHOGUN JAPANESE RESTAURANT requires chef experienced in Japanese cuisine. Anyone qualified please contact Terry at (403) 488-9757.

Also, full and part-time kitchen help needed immediately.

## NAJC COUNCIL MEETING, JANUARY 20-22, 1989

The National Council met at Vancouver and confronted several important issues; at the same time several standing committees met to establish goals and plans.

The Council voted to establish as fast as possible a Redress Foundation for the \$12 Million fund, to carry on educational, social and cultural, human rights projects, both programs and capital projects.

Individual compensation procedure was constructively faced with the Ottawa Redress Secretariat, and some fruitful suggestions were accepted. The structure of a committee to review difficult cases was spelled out; two NAJC, two Sec of State, with gov't appt chair to advise Minister.

The \$24 Million Race Relations Fdn will be established by the House of Commons. NAJC input regarding the character of the Fdn will be important especially in the early formulating stage.

Various standing committees held three or more sessions to establish goals, programs, budget for the coming year. These included a Public Awareness program (traveling exhibit, artistic performances, printed materials); Srs. Committee and its projected conference Thanksgiving weekend (more in later MOSHI MOSHI); Leadership conference in March 24-25 Wpg; Education conf planned for 1990; Awards to recognize significant contributions; human rights & race relations committee; Immigration committee re immig. policies and concern for new arrivals. As details and events of these committees emerge, they will be reported in the MOSHI MOSHI.

Structure of the Redress Fdn is in process of formation; broad regional representation will be central feature. The Srs Conf will be at Calgary and Edm should be strongly represented. #  
-G. Tsuruda

## PRESIDENT'S CORNER

EJCA: George Tsuruda

Surprise!! We now have a place - our own Community Centre at 8760 - 50 Avenue, 2nd floor. We have a total of 1650 sq. ft., with 4 rooms, a washroom and a large area suitable for many activities (taiko, arts and craft, martial arts, karaoke, Senior citizen activities, among others).

Our rental cost is \$550 per month, plus utilities; the lease is for one year, with option for renewal for a second year at the same rate and terms. Already one of our offices is rented to the NAJC Redress work, with Aiko Murakami holding the fort as Redress Field Worker. Aiko is also leasing some of our furnishings. This is a most fortunate situation - sharing a worthy project and sharing the rent.

But the main thrust is What Now Brown Cow? Who wants to use this facility? Who is eligible? For rental use, by friendly groups (within or outside our JC community) at what rate? These and other questions and circumstances need to be reviewed by a Building Operational Committee, and an operating policy established by the Board.

Meanwhile, if you have potentially usable furniture and equipment (chesterfield, various kinds of tables, coat rack, electric kettle, hot plate, waste baskets, vacuum cleaner) please phone them in to Mrs. Murakami at the Centre, 468-1251.

What's that? Yes, of course. We will have an opening party as soon as we get ourselves organized. So, let's get used to saying, See you at the Centre. Drop by and give the Centre a visit. Exciting, no? #

### Corrections on January MOSHI MOSHI

In VOICE OF A PIONEER ISSEI: Skinner should read Skeena; Norse should read Nass River. My husband worked for 25 cents per day should read 25 cents per hour.

In the story dealing with condolences re the death of Emperor Hirohito, 3rd paragraph stated Heisei as "enlightened peace". Heisei, the era of Akihito, is "achieving peace".

Our apologies to the readers.

## Edmonton Japanese Community Telephone Directory

In May, 1988, the process of compiling a telephone directory of people of Japanese ancestry in the Edmonton Metropolitan area was started. Survey forms were sent to a list of households that appeared to be of Japanese ancestry. This list was prepared by Yoko Nakahara, an University of Alberta Educational Foundations Ph.D. candidate. The City of Edmonton telephone book and the EJCA membership list were the primary sources used to complete the list.

Throughout the summer, the names from the returned survey forms were typed and stored on a computer database. The layout of the directory and the front cover were completed in September. The directory went to print in October.

In November, the households whose names appeared in the directory received a copy. More copies of the directory, at \$2 a piece, are available from Grant Shikaze (430-6343).

213 households (a total of 623 people) are listed in the directory.

If anyone would like to have their name listed in the next edition of the directory, please contact Bryan Maruyama (Directory Editor) at 459-4608.

Thanks go out to all the people that were involved in making the directory: Yoko Nakahara, Haruko Hiratsuka, Florence Shikaze, Terese Tsuruda, Noriko Kawaguchi, James Hinatsu, Maureen Bourke, Yasushi Onki, and to the advertisers who gave financial support.

The next edition of the directory will hopefully be in 1990. #

-Bryan Maruyama





FLO & LUCY  
...THIS 'N THAT...

アレコレ

# Our Readers Write Us:

This note arrived after the Jan. Moshi Moshi went to press but we'd still like to share a portion of it with you---flo

....We deeply appreciate your kind arrangement of continued delivery of Moshi Moshi to us which showed very important news of Redress for the Japanese Community by the Canadian Government to clear the bad name of the Canadians of Japanese origin. We must a high tribute for the effort made by the Japanese Community for many years in this regard.

We have heard from our Canadian friends in Edmonton on the unusual mild weather which closed ice skating rink in Mayfair Park there, recently.

We are intending to go back to Japan in next October after ten years stay in London for the completion of our School to have 1,000 pupils in the Full day School and 1,600 pupils in the Saturday School, and in this case we are thinking to pay visit to Edmonton on the way back to Japan to meet our old friends.....

Sincerely yours  
S. Shigihara

## BIRTHS:

CONGRATULATIONS to GAYLE and JOHN SHAW who became proud parents on January 19th. CALEIGH MARIKO, weighed 8 pounds 6 ounces. Double happiness for grandpa, KEN TSUJIURA of Vancouver...wee Caleigh's cousin BENJAMIN ARTHUR KEN was born to SHELLY and STEVEN TSUJIURA in Portland, Maine (Steve from Coal-dale, Alta. plays hockey for the Portland Mariners).

\*\*\*\*\*

## DEATH:

Our deepest sympathy to ANNA MAE and JACK MARUYAMA and their sons on the passing of her Mother, MRS. STEWART on February 5th. A memorial service was held for her in Claresholm, Alberta on the 10th. She was predeceased by her husband in August of 1987. Remembering her with love are 4 children, 10 grandchildren and 4 great grandchildren.

\*\*\*\*\*

## DONATIONS:

We gratefully acknowledge generous donations from:

For the EJCA:

ALBERT & KAY SHIMBASHI, Calgary

For the MOSHI MOSHI:

YOSH & LILLY OISHI, Lethbridge

Dear George,

Belated New Year's greetings and the best in 1989!

Seems as if you have another busy year ahead of you. The EJC is very fortunate to have a good president and a good executive to carry it through. It was good to see you in Calgary.

Enclosing cheque for MOSHI MOSHI. We enjoy reading it.

Regards,  
Yosh & Lilly Oishi

President George Tsuruda  
Edmonton Japanese Community Association

How gratifying it is to be kept well informed through the MOSHI MOSHI. Thanks to those who faithfully dedicate their time and effort to publish a very detailed Newsletter

We miss the activities and the Fellowship your association continually provides. Also we, as past residents of Edmonton, are pleased to read about the participation by the Sanseis.

It has been ten years since moving to Calgary. We welcome our many friends to visit with us, but please note our new address.

Albert & Kay Shimbashi  
53 Pumphill Landing S.W.  
Calgary, Alberta T2V 5C2  
Phone: 252-2103

Sincerely,  
Albert & Kay Shimbashi





## EJCC 24th ANNUAL MIXED BONSPIEL

The 24th Annual Mixed Bonspiel is taking place at the Thistle Curling Club on March 31, April 1 and 2, 1989.

Once again we expect a good showing of Southern Alberta teams to compliment the Edmonton entries. Entries are now accepted with the deadline March 17, 1989. Entry forms and details are available through Gary Yamada 489-6415 or Doug Miyagishima 456-7363. Completed entry forms may be mailed to Grant Shikaze, 14714 - 43A Ave. Edmonton T6H 5V9.

Anyone looking for a team or any team looking for a curler, contact Gary at the above number.

The Bonspiel and Banquet has traditionally been a great social event, and I encourage everybody (including non-curlers) to join in.

-Gary Yamada

## CURLING UPDATE

Excitement is building as the 1988-89 Curling Season approaches final weeks of action. The battle for the league championship is heating up with a couple of teams still in the running.

Following the conclusion of the league championship event on Feb. 19, the year-end mini-spiel will begin. This spiel will consist of 4 sections with teams being allocated based on the final round robin standings. Each team will play 3 teams within their respective sections; the section winners will be determined by the record obtained in the mini-spiel. Best of luck to all curlers.

-Grant Shikaze

## A NEW EDITORIAL TEAM FOR THE ENGLISH SECTION

MOSHI MOSHI readers will enjoy fresh breath in the April issue, as a new team will assume editorial responsibility for the English section. The Japanese section, under the able team of Yumiko Hoyano and Haruko Hiratsuka, will continue in place.

The new editorial team will include Diane Nawata, Janice Higa, Bonnie Ohashi and Rose Oishi. They have a new front page design and will move into word processing.

The old anchor of Lucy Takahashi, Flo Shikaze and Gordon Hirabayashi have been with the paper since its inception in 1978, following the two years when it was Alberta J.C. Centennial news organ, 1976-78. # G.H.

## FESTIVAL OF JAPAN

Consulate General of Japan is hosting "Festival of Japan" co-sponsored with Friends of University Hospitals. The schedule for "Festival of Japan" is as follows:

Exhibition - Japan In Pictures (Feb. 1 - Apr 7, 1989) at McMullen Gallery (8440-112 St.) University of Alberta Hospital\*.

### Displays/Demonstrations

#### IKEBANA

at McMullen Gallery  
Monday, Mar. 6, 1989, 2:00-3:00 PM

#### JUDO

at Bernard Snell Hall  
University of Alberta Hospital  
Tue. Mar. 7, 1989, 7:30-8:30 PM

#### FILMS (Japanese Documentary)

at Bernard Snell Hall  
University of Alberta Hospital  
Tue. Mar. 7, 1989, 7:00-8:30 PM

#### CHANOYU

at McMullen Gallery  
Wed. Mar. 8, 1989, 7:00-8:00 PM

#### ORIGAMI

at McMullen Gallery  
Thu. Mar. 9, 1989, 3:00-4:30 PM

#### TAIKO & JAPANESE

at Bernard Snell Hall  
Fri. Mar. 10, 1989, 7:00-9:00 PM

### For further information:

Friends of University Hospitals (492-8428)

Consulate-General of Japan (422-3752)

\* McMullen Gallery Hours (vol. assistance permitting)

Mon-Fri 10:00 AM-4:00 PM

Saturday 1:00 PM-4:00 PM

Sunday 1:00 PM-4:00 PM



The Exhibition includes Japanese Photo Exhibition and a display of Japanese toys, dolls, clothing.

McMullen Gallery: Philosophy.

The environment in which a person lives affect their psychological and physical well-being. A pleasant environment stimulates the individual to think positively, and a positive attitude is crucial to recovery.

The timelessness and beauty of art and music would provide patients, their families, and staff with a sense of pleasure, peace and tranquility in an environment in which the individual's sense are continuously exposed to vast array of medical treatments. Art relieves tension.




# What Ever Happened to Sylvia's Sewing Room?

In 1973, Sylvia Rempel identified a golden opportunity.  Namely, to provide Canadians with a good fitting, high quality and reasonably priced outerwear and sportswear line. What began with a big dream and a modest \$7,000 investment, is today the Sun Ice Corporation, a thriving Canadian enterprise with 1988 domestic sales of \$18 million and \$4 million in exports to the United States.  An example of Alberta's diversifying economy.



## SYLVIA REMPEL ON GETTING STARTED:

"I ended my first year with a \$16,000 loss and a wealth of experience. My friends thought I was crazy, but I kept at it. Soon the orders were rolling in.  "When my basement would no longer do, we moved into an abandoned pool hall in the old St. Louis hotel. It was no Buckingham Palace — but the price was right.  "Today, we employ over 200 people and produce in excess of 200,000 garments a year."

## SYLVIA REMPEL ON INITIATIVE:

"No-body owes you anything. If you want it, you've got to get it yourself. And that takes initiative. Character.  "Forget the word 'can't' — it's the ugliest word in the English language. "If opportunity knocks, go for it. Set standards for yourself. Make them tough enough to challenge you — but realistic too.  "Be patient. And remember, you can learn as much from your mistakes as you can from your triumphs. I certainly did."  SYLVIA REMPEL ON

**ALBERTA'S ECONOMY:** "Some people see Alberta as an oil and gas

economy — and that's it. I disagree.  "Alberta is full of opportunities for all sorts of businesses. Look at mine; we continued to grow right through the 1982 recession. It was tough — but with the help of government programs, we made it.  "There are millions of opportunities in Alberta (I have a secret list). All you have to do is look for them. And then, be prepared to work for them. Success has never fallen into anyone's lap."

## ALBERTA CAREER DEVELOPMENT AND EMPLOYMENT ON

**SYLVIA REMPEL:** Make no mistake. Sylvia Rempel's success story is not about luck — it's about an individual who recognized opportunity beyond Alberta's "traditional" economy. And through plain hard work and dedication made that dream come true.  We can help you adapt to our diversifying economy with training, counselling and job creation programs.

ALBERTA  
CAREER DEVELOPMENT  
AND EMPLOYMENT

Solutions at work.

Alberta

## ADVERTISING POLICY

for VOLUME 13, 1988-89

1. Maximum size acceptable:  
Quarter page (half column).
2. Advertising space must not dominate the newsletter.
3. Rates for advertising:  
5 x 3 3/4 (quarter page) = \$20  
2 1/2 x 3 3/4 (eighth page) = \$13  
personal (up to 3 lines) = \$ 3  
Special volume rate (7 issues)  
paid in Sept = rate x 6.
4. For best results, advertisers should send MOSHI MOSHI black and white copy ready for use.

# ATTENTION INVESTORS!

For professional investment advice and service on a variety of products including

- Government Bonds • GICs
- Treasury Bills • RRSPs • Stocks
- Retirement Investments

Call **John S. Yamamoto**, B.Comm., M.B.A.  
at 493-7732.

## **RICHARDSON GREENSHIELDS**

Investment advisors to Canadian enterprise  
and enterprising Canadians

2400 Oxford Tower, 10235-101 Street, Edmonton, Alberta T5J 3G1

## L & K ORIENTAL FOODS & IMPORTS

7743 - 85 Street  
Edmonton 469-2770

Now Shipped Direct From Japan  
Savings to Customers

New Crop - Kokuho Rose and  
other brands of rice

Sukiyaki & Bul-Go-Gi Meat  
plus

A Variety of Japanese Foods  
National Rice Cooker

JPN Videotapes for Rent:  
VHS & Beta

Branch Store - LEE'S FISH MARKET  
3012 - 17 Ave. SE, Calgary 272-1818

*The*  
**L  
I  
N  
G  
M  
A  
N**

**AUTHENTIC  
CHINESE  
CUISINE**

**WORLD FAMOUS RESTAURANTS  
INTERNATIONAL**  
Award  
Member

*The* **LINGMAN**  
LICENSED DINING LOUNGE  
10582-104th St.  
426-3975

DELIVERY SERVICE  
ALSO AVAILABLE



# PACIFIC TRAVEL CORP

FOR ALL YOUR TRAVEL ARRANGEMENTS:

- HOLIDAY
- BUSINESS
- GROUPS
- INCENTIVES & CONVENTIONS
- MEETING PLANNING

CALL OUR PROFESSIONAL STAFF AT  
428-8251

MAIN FLOOR, 9940 · 106 STREET  
EDMONTON, ALBERTA T5K 2N2  
TELEPHONE (403) 428-8251



# ASIA



# TRAVEL

— WE MEET YOUR  
TRAVEL NEEDS —

- ★ COMPLETE TRAVEL SERVICE
- ★ SPECIAL FARES TO THE ORIENT

*Japan • Orient • Mexico  
Around the World*



call us

209, 4104 A - 97 ST. EDMONTON, AB.

# 461 - 9424



**RE/MAX®**

real estate  
an independent broker



Thinking of  
buying or  
selling?  
Give me a call.

家・不動産の売買・鑑定。  
何でもお気軽にご相談下さい。

**alder currie**

northeast branch  
13580 fort road, edmonton t5a 1c5  
bus (403) 475-5151 res 478-6812

## SHIKAZE & COMPANY CHARTERED ACCOUNTANTS

Suite 210, 9016 - 51 Avenue  
Edmonton, Alberta  
T6E 5X4  
Telephone 468-1616



**I&S FOODSERVICE DISTRIBUTORS**  
(A DIVISION OF I&S PRODUCE LTD.)



FOR CONVENIENT ONE STOP SERVICE  
GROCERIES, FROZEN FOODS & FRESH PRODUCE  
I&S BRAND PRODUCTS

J. K. (JACK) IWABUCHI  
(403) 478-3451  
TELEX 03-72248



PRESIDENT

8007-127 AVENUE  
EDMONTON, ALTA  
T5C 1R9

將軍

SHOGUN  
JAPANESE  
RESTAURANT  
LTD.



FIRST DIMENSION  
JAPANESE DINING ROOM  
SUSHI BAR-TEPPAN COOKING  
JAPANESE CUBICLE ROOM

RELAX IN OUR  
GO-TEN LOUNGE

10125-121 STREET  
EDMONTON, ALBERTA T5N 3W9  
488-9757; 482-5494  
M-F Lunch 12-2; M-Th 5-11; F-Sa 5-12  
Sunday 5-9

You're invited to  
dine with us...  
in Victoria,  
Calgary,  
Edmonton,  
Ottawa.

Edmonton

Jasper Ave

101 A Ave  
Edmonton  
Plaza

100th

For reservations call:  
(403) 422-6083  
10126-100th Street  
Edmonton, Alberta  
open 5 pm every day for  
dinner



JAPANESE  
VILLAGE  
TEPPAN STEAK &  
SEAFOOD HOUSE  
Major credit cards accepted

MIKADO  
RESTAURANT

Deliciously Prepared Japanese  
Specialties Served in Authentic  
Estate Style. We are Licensed to  
Serve Japanese Sake, Wine &  
Japanese Beer.

RESERVATIONS AVAILABLE

425-8096

10451 116 St.



ROBERTS-McCLURE  
INSURANCE SERVICES LTD.

202 7125 109 STREET EDMONTON ALTA T6G 1B9

KAREN S. KAGA

PROMPT PERSONAL SERVICE  
COMPETITIVE RATES  
CALL KAREN FOR ALL YOUR HOME, AUTO  
AND BUSINESS INSURANCE NEEDS

Bus 435-4804

Res 436-8918

GOOD YEAR CERTIFIED  
AUTO SERVICE

- GOODYEAR TIRES • COMPUTERIZED TUNE-UPS
- COMPLETE TIRE SERVICE • FRONT END REPAIRS
- WHEEL ALIGNING • BRAKES
- BALANCING • SHOCKS

WEST END TIRE LTD

15941 - STONY PLAIN RD.

484-2236

HI-TECH  
HEATING & AIR CONDITIONING LTD

351, 10451-170 Street  
Edmonton, Alberta

JACK MARUYAMA  
MANAGER

T5P 4T2

(403) 488-3617



EJCAコミュニティーセンター

物色中だったコミュニティーセンターが、8760-50AVE. (TOTEM建材店の裏) に見つかりました。光熱費別で一ヵ月550ドルで一年間の契約が結ばれました。運営の仕方などまだまだ色々な事柄については検討中ですが、次号には詳細とオープンハウスについてお知らせできると思います。

なお、これから三ヵ月間はNJCAの補償問題に関する窓口もこの場所に設けられアイコ・ムラカミさんがいろいろなお問い合わせに応じてくださいます。御利用ください。



外国の国籍を有する日本国民(重国籍者)は、国籍法に定められた期限までに、いずれかの国籍を選択する必要があります。

詳しいことは、最寄りの法務局・地方法務局、または在外公館にお尋ね下さい。

**法務省民事局**

お知らせ

(Friends of University Hospitals とエドモントン総領事館共催)

現代日本紹介写真パネル展

2月1日-4月7日

於: マクミュレン美術館  
(アルバータ大学病院内)

日本週間

生け花デモンストレーション

3月6日(月)(午後2時-3時)  
於: マクミュレン美術館

柔道デモンストレーション

3月7日(火)(午後7時30分-8時30分)  
於: パーナード・スネール・ホール  
(アルバータ大学病院内)

広報フィルム

3月7日(火)(午後7時-7時30分)  
於: マクミュレン美術館

茶の湯

3月8日(火)(午後7時-8時)  
於: マクミュレン美術館

折り紙デモンストレーション

3月9日(木)(午後3時-4時30分)  
於: マクミュレン美術館

太鼓及び日本料理

(デモンストレーション)

3月10日(金)(午後7時-8時)  
於: パーナード・スネール・ホール

詳細は下記までご連絡下さい。

Friends of University Hospitals Tel: 492-8428  
エドモントン総領事館 Tel: 422-3752



日本語部の担当は平塚(459-8089)とホヤノ(437-7730)がしております。御意見、御投稿などお気軽におよせください。

# もしもし

13巻3号

1989年2月



## 改元

在エドモントン日本国総領事館から、大行天皇御崩御後の臨時閣議で新元号が1月8日から 平成（へいせい）と決まったという 通報がありました。

新しい元号「平成」について

昭和六十四年一月七日

内閣総理大臣談話

本日、元号を改める政令が閣議決定され、本日中に公布される予定であります。

この政令は、今般の皇位の継承に伴い、元号法の規定に基づいて新しい元号を定めたものであります。

新しい元号は「平成」であります。これは、史記の五帝本紀及び書経の六経中の「内平かに外成る（史記）地平かに天成る（書経）」という文意の中からも引用したものであります。この「平成」には、国の内外にも天地にも平和が達成されるという意味がこめられており、これからの新しい時代の元号とするに最もふさわしいものであると思えます。

この新しい元号は、事情の許す限り速やかに改元を行うという元号法の趣旨、国民生活の便宜等諸般の事情を考慮して、公布の日の翌日である一月八日以降について用いられることとなっております。新しい元号の使用につきましても国民各位の御理解と御協力をお願いする次第であります。

元号は、千三百年余の歴史を有しております。単に年を表示する手段としてだけではなく、長い歴史の中で日本人の心情に溶け込み、日本国民の心理的一体感の支えにもなっております。この新しい元号も、広く国民に受け入れられ、日本人の生活の中に深く根ざしていくことを心から願っている次第であります。